

41.405

56





~~№ 186.~~ ~~24~~  
41405. П Р А В И Л А 24.

ГАРМОНИЧЕСКІЯ

1805.

1910 и

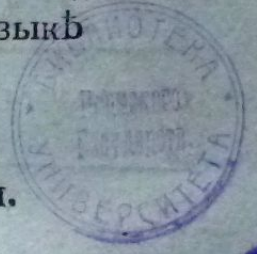
ПРОЗЕРЕН

МЕЛОДИЧЕСКІЯ

для обученія всей музыки, изданныя  
Господиномъ Винченцо Манфредини  
впорымъ и помноженнымъ изданіемъ  
на Италианскомъ языкѣ

въ 1797 году

ВЪ ВЕНЕЦІИ.



Съ Италианскаго на Россійскій перевелъ

Стеланъ Дехтяревъ.



САНКТ ПЕТЕРБУРГЪ.

въ Театральной Типографіи 1805.

Ж Н 21.



ЕГО СІЯТЕЛЬНОМУ

ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ ТАЙНОМУ СОВѢТ-  
НИКУ, ДВОРА ЕГО ИМПЕРАТОР-  
СКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ОБЕРЪ-КАМЕРЪ-  
ГЕРУ, ОРДЕНОВЪ РОССІЙСКИХЪ: СВ.  
АПОСТОЛА АНДРЕЯ ПЕРВОЗВАННАГО,  
СВ. РАВНОАПОСТОЛЬНАГО КНЯЗЯ ВЛА-  
ДИМИРА БОЛЬШАГО КРЕСТА ПЕРВОЙ  
СТЕПЕНИ, СВ. АЛЕКСАНДРА НЕВСКА-  
ГО, СВ. ІОАННА ІЕРУСАЛИМСКАГО БО-  
ЛЬШАГО КРЕСТА, ФРАНЦУЗСКАГО: СВ.  
ЛАЗАРЯ, ПОЛЬСКИХЪ: БѢЛАГО ОРЛА  
И СВ. СТАНИСЛАВА КАВАЛЕРУ,

Г Р А Ф У

НИКОЛАЮ ПЕТРОВИЧУ

ШЕРЕМЕТЕВУ.

---

*Съ дозволенія Санктпетербургскаго Цензурнаго  
Комитета.*

---



СІЯТЕЛНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

Милостивый Госцдарь!

Сѣ нѣкотораго времени цлражняясь  
вѣ пріисканіи на иностранныхъ языкахъ  
хорошихъ мѣзыкальныхъ правилъ, по  
щастливому слѣгаю, теперь нашелъ нѣ-  
сколько соотвѣтственныя моему жела-  
нію. — Сія книга, заключающая тако-  
выя правила, была издана на Италіян-  
скомъ языкѣ Италіянцомъ Г-мъ Ман-  
фредини вѣ гетырехъ гастяхъ, и под-  
несена отъ него была вѣ 1707 году  
**ИМПЕРАТОРУ ПАВЛУ ПЕРВОМУ.**  
Я нашедъ онцю весьма достойною внима-  
нія любителей мѣзыки, пріятною обя-  
занностію пожелъ издать на Россійс-  
комъ языкѣ, какъ для цдовольствія



любителей музыки, такъ и для чужез-  
шенія услѣховѣ чужагося ей юношества:  
ибо хотя и прежде сего были издавае-  
мы правила, но только объ генераль-  
басѣ, а объ другихъ родахъ и о согине-  
ннн самой музыки никогда еще не бы-  
ли издаваемы на нашемъ диалектѣ по-  
добныя симъ правила. ---

Поэтому находясь при Вашемъ Сія-  
тельствѣ нѣсколько уже лѣтъ, и дово-  
льно испытавъ познаніе и охоту Вашу  
къ музыкѣ, зная также свойство ве-  
ликой и добродѣтельной души Вашей, и  
чувствуя во всей мѣрѣ великія, не по за-  
слугамъ моимъ, отъ Вашего Сіятельств-

ва миѣ оказываемыя милости, священ-  
нѣйшимъ долгомъ поставляю посвятить  
сей трудъ мой имени Вашего Сіятель-  
ства; вѣжною благодарностію движимо  
будущи сердце мое желаетъ, что бы имя  
Вашего Сіятельства, украсая сіе соги-  
неніе, влечатлѣемо было навсегда въ па-  
мяти любителей его, и что бы сущест-  
вовало до тѣхъ поръ, пока существовать  
будутъ любители и чужащіяся музыкѣ.

Стеланъ Дехтяревъ.



Sensus ac ratio quasi quaedam harmonicae  
facultatis instrumenta sunt.

*Boëtius de musica,  
Lib. 5. Cap. 1.*

Чувства и разумъ суть какъ бы нѣко-  
торыя орудія гармонической мелодіи.

*Богъ о музыкѣ,  
кн. 5 глава 1.*

## КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

Благодарный читатель! Прежде  
начавши читать сей книги, долгомъ  
поспавляю предувѣдомить тебя о  
нѣкоторыхъ вещахъ.

1. Читавши сію книгу найдешь  
много словъ Италіанскихъ, ко-  
порыя я употреблялъ не для того,  
что бы ихъ не можно было изра-  
зить на Россійскомъ языкѣ, но что  
бы учащійся, въ случаѣ разговора съ  
иноспранцомъ, могъ разумѣть какъ  
его вопросы, такъ и отвѣчать на  
оныя. При томъ же удержаніе словъ  
иноспранныхъ и для полипического  
разговора о музыкѣ я почелъ весьма  
нужнымъ. Въ прочемъ для наима-  
нованія интервалловъ и прочихъ оз-  
наченій присоединены мною въ нѣ-  
которыхъ главахъ изъясненія.

2. При концѣ сей книги Госпо-  
динъ Манфредини присоединилъ при-  
мѣры многихъ писателей музыки  
какъ искусныхъ, такъ и поседш-  
венныхъ, копорыхъ я не почелъ за  
нужное переводить: ибо въ оныхъ



заключается то, что если кто пожелает следовать наставлениям Г-на Манфредина, то конечно будешь знать положение музыки правильной и неправильной. При всем же том можно сказать, что всяк, имбующий сильную фантазію и здравыя чувства, можетъ быть хорошимъ музыкантомъ.

---

## О ГАРМОНИИ И СПОСОБЪ

### ПОЗНАНІЯ МУЗЫКИ.

#### ВСТУПЛЕНІЕ.

Хотя музыка родилась вмѣстѣ съ человекомъ, хотя и всегда пѣвнелась оубо ею; однакожъ она подлежала многимъ перемѣнамъ, равно какъ и всѣ вещи, то есть, возрастала, упадала и снова возвышалась. Во времена, отдаленныя глубокою древностію, просвѣщенные народы вели о ней много спору, однакожъ она чрезъ это не могла быть приведена въ совершенство; но можно сказать, что въ послѣдній разъ упала она въ тѣ времена, когда всѣ науки и всякой хорошей вкусъ варварами были изгнаны. Но когда художества и науки начали процвѣтать въ десятиомъ вѣкѣ послѣ Рождества Христова, а нѣкоторые уже начали процвѣтать въ 1500 году; въ тѣ же времена и сѣ искусство, которое увеселяетъ сердце человека, оживляетъ духъ его наипріятнѣйшимъ образомъ, управляетъ спраснями и окаменѣлыя сердца смягчаетъ, искусство, говорю я, музыкальное, по возстановленіи не прежде 1700 года начало приходить въ совершенство; побужденіемъ и лучшимъ пособіемъ къ тому, кажешся мнѣ, послужило то, что